

Jazyková  škola
Mgr. Dana Čepková

Maďarská část:
Anastázia Habodaszová, Attila Bodor

www.mutilphrasebook.com

- další jazyky, které jsme pro Vás připravili:

arabština, albánština, angličtina, arménština,
azerbajdžánština, balijsština, běloruština, bosenština, čeština,
čínština, dánština, Esperanto, finština, francouzština,
galicijština, hebrejština, hindi, chorvatština, indonéština,
italština, japonština, katalánština, korejština, latina, lingala,
litevština, lotyšština, lužické srbština, maďarština,
mongolština, němčina, nizozemština, norština, perština,
polština, portugalsština, rumunština, ruština, řečtina,
slovenština, slovinština, srbština, španělština, švédština,
tádžiština, turečtina, vietnamština

V jazykové škole, firmách i online vyučujeme
více než 35 jazyků od angličtiny po vietnamštinu
- včetně MAĎARŠTINY

JAZYKOVÁ ŠKOLA Mgr. DANA ČEPKOVÁ

KONVERZACE

ČESKO

MAĎARSKÁ



<http://www.multiphrasebook.com>

NEPRODEJNÉ - pouze pro nekomerční užití

© Jiří Čepek 1999 - 2014

design: ing. arch. Marika Hrdinová

www.revolucni.com

LANGUAGE SCHOOL Mgr. DANA ČEPKOVÁ in PRAGUE

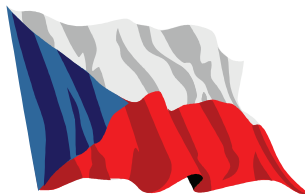
adresa jazykové školy: Hybernská 22, Praha 1

Dobrý den. Jmenuji se A jsem z České Republiky.	Jó napot. vagyok és Csehországból jöttem.
Mluvíte česky ? (francouzsky, anglicky, německy, španělsky, italsky, portugalsky, švédsky, norský, čínský ...)	Ön beszél csehül ? (franciául, angolul)
Nerozumím Vám, nemluví česky , francouzsky, anglicky,....	Bocsásson meg, nem értem Önt,nem értek magyarul .
Můžete to zopakovat, prosím.	Elismételné, kérem.
Můžete mluvit pomaleji?	Beszélhetne lassabban, kérem?
Hláskujte prosím.	Szótagolja, kérem.
Rozumím dobře.	Értem.
Dobré ráno / Dobrý den / Dobrý večer	Jó napot. / Jó estét.
Ahoj	Szia.
Vítáme Vás!	Üdvözöljük Önt!
Těší mě.	Örvendek.
Těší mě, že Vás poznávám	Örülök, hogy megismerhetem.
To je můj přítel - má přítelkyně ...	Ez az én barátom, barátnőm.....
Dovolte, abych Vám představil paní / pana ...	Engedje meg,hogy bemutassam Önnek.....
Jak se máte? / Velmi dobře, děkuji.	Hogy van? / Nagyon jól, köszönöm.
Na shledanou / Dobrou noc / Ahoj	Viszontlátásra.
Šťastnou cestu	Jó utat.
ano / ne	igen / nem
dobře / souhlasím	igen - egyetértek
jistě / samozřejmě	természetesen
nesouhlasím	nem értek egyet
bohužel ne	sajnos nem
Prosím (o něco)	Kérem.
Prosím (v poděkování nebo v odpovědi na žádost)	Nincs miért.
Děkuji! / Mockrát děkuji pane (paní).	Köszönöm. / Nagyon köszönöm asszonyom (uram).
Ne, děkuji.	Köszönöm, nem .
Není zač.	Nincs mit.
Promiňte! / Omluvte mě.	Elnézést!
Chtěl bych	szeretnék
Dovolte	Engedje meg, kérem.

MAGYARORSZÁG



ČESKÁ REPUBLIKA



Váš pas prosím.	Kérem az útlelevelét .
jméno / příjmení	Keresztnév / Családi név
stav / svobodný(á)	állapot / hajadon / nőtlen / nős /
ženaný (vdaná) / rozvedený-á	férjezett / elvált
trvalé bydliště	állandó lakhely
povolání	foglalkozás
státní příslušnost	állampolgárság
podpis	aláírás
země / stát / hranice / ostrov	ország / állam / államhatár / sziget
Nápisy	Feliratok
Nebezpečí	Veszély
Pozor	Figyelem
Pozor zlý pes	Vigyázz harapós kutya
Zákaz	Tilos
Vchod / Východ	Bejárat / Kijárat
Nouzový východ	Vészkijárat
Vstup volný	Belépni szabad
Vstup zakázán	Belépni tilos
Táhnout / Tlačit	Húzni / Tolni
vpravo / vlevo	jobbra / balra
Otevřeno / Zavřeno	Nyitva / Zárva
Volno / Obsazeno	Foglalt
WC / toalety	WC / Toalett, Mosdó
dámy / ženy	Hölgyek / Nők
páni / muži	Urak / Férfiak
Telefon	Telefon
Pokladna	Pénztár
Policie	Rendőrség
kuřáci / nekuřáci	Dohányzók / Nem dohányzók
Kouření zakázáno	Dohányozni tilos
Informace / Informační kancelář	Információk / Információs iroda
Turistická / Cestovní kancelář	Turisztikai / Utazási iroda
Banka / Směnárna / Pošta	Bank / Pénzváltó / Posta
Muzeum / Divadlo / Kino	Múzeum / - / -

Čas	Idő
minuta / hodina / den	perc / óra / nap
týden / měsíc / rok	hét / hónap / év
pondělí / úterý / středa	hétfő / kedd / szerda
čtvrtek / pátek / sobota	csütörtök / péntek / szombat /
neděle	vasárnap
včera / dnes / zítra	tegnap / ma / holnap
ráno / dopoledne	reggel / délelőtt
poledne / odpoledne	dél / délután
večer / noc	este / éjszaka
leden / únor / březen	Január / február / március
duben / květen / červen	április / május / június
červenec / srpen / září	július / augusztus / szeptember
říjen / listopad / prosinec	október / november / december
Kolik je hodin?	Hány óra van?
Číslovky	Számnevek
0 nula / 1 jeden, jedna, jedno	1 egy
2 dvě / 3 tři / 4 čtyři	2 kettő (két) / 3 három / 4 négy
5 pět / 6 šest / 7 sedm	5 öt / 6 hat / 7 hét
8 osm / 9 devět / 10 deset	8 nyolc / 9 kilenc / 10 tíz
11 jedenáct / 12 dvanáct	11 tizenegy / 12 tizenkettő (tizenkét)
13 třináct / 14 čtrnáct	13 tizenhárom / 14 tizennégy
15 patnáct / 16 šestnáct	15 tizenöt ...
17 sedmnáct / 18 osmnáct	
19 devatenáct	
20 dvacet / 21 dvacet jedna	20 húsz / 21 huszonegy
22 dvacetdva	
30 třicet / 40 čtyřicet	30 harminc / 40 negyven
50 padesát / 60 šedesát	50 ötven / 60 hatvan
70 sedmdesát / 80 osmdesát	70 hetven / 80 nyolcvan
90 devadesát	90 kilencvan
100 jedno sto (sto) / 101 sto jedna	100 száz
200 dvě stě / 300 tři sta	200 kétszáz / 300 háromszáz
1000 tisíc / 2000 dva tisíce	1000 ezer / 2000 kétezer
3000 tři tisíce ...	3000 háromezer ...

Výslovnost v maďarštině

Maďarská abeceda

**a á b c cs(č) d e é f g gy(d') h i j l ly(j) m n ny(ň) o ó ö ő
p r s(š) sz(s) t ty(t') u ú ü ű v z zs(ž)**

Samohlásky

jejich výslovnost je podobná české. Jsou také krátké a dlouhé (a-á,e-é). Navíc jsou ö, ő, ü, ű - vyslovují se se silně zaokrouhlenými rty a jsou také krátké a dlouhé.

V maďarštině se až na výjimky nevyslovuje "y" (pouze v některých příjmeních)

Souhlásky

jejich výslovnost je také podobná české. Souhlásky dlouhé se označují dvěma hláskami (ll, kk, nn) a vyslovují se dlouze.

Na rozdíl od češtiny se "di, ti, ni" vyslovují tvrdě (např: dió[dyó], tíz [týz], enni [enny]). Znělé souhlásky (b,d,g,v,z,zs,dz,dzs,gy se vyslovují zněle i na konci slov.

Další rozdílnosti:

hláska	výslovnost	příklady
h	na konci slov se nevyslovuje - nebo velmi krátce	méh <i>mé</i> , (czech) (če) ,
s	š	só(šó), sál(šál)
sz	s	szó (só), színház (sínház)
cs	č	csiga <i>číga</i> , csavar <i>čavar</i>
gy	d'	gyerek <i>d'erek</i>
ly	j	lyuk <i>juk</i>
ny	ň	nyúl <i>ňúl</i> , nyak <i>ňak</i>
ty	t'	tyúk <i>t'úk</i>
zs	ž	zsák <i>žák</i> , zsiráf <i>žiráf</i>
-tsz, -dsz, -gysz	cc	látsz <i>lácc</i> , tudsz <i>tucc</i> , egyszer <i>eccer</i>
ts, ds	čč	taníts <i>tanýčč</i> , szabadság <i>sabaččág</i>
tj, dj, nj	t't', d'd', n'ň	menjen <i>meňnen</i>
tyj, gyj, nyj	t't', d'd', n'ň	bátyja <i>bát't'a</i> , anyja <i>aň'ňa</i>

kde / kam	hol / hová
zde / tam	itt / ott
kdo / co	ki / mi
který / jak	melyik
kolik / kdy	hány
nikdy / někdy	soha / valamikor
já / ty / on - ona - ono	én / te / ő
my / vy / oni	mi / ti / ök
já jsem / ty jsi / on (ona - ono) je	én vagyok / te vagy / ő van
my jsme / vy jste / oni jsou	mi vagyunk / ti vagytok / ök vannak
já mám / ty máš / on (ona) má	nekem van / neked van / neki van
my máme / vy máte / oni mají	nekünk van / nektek van / nekik van
Barva	szín
černá / bílá	fekete / fehér
modrá / červená	kék / piros
žlutá / zelená	sárga / zöld
Líbíte se mi.	Ön tetszik nekem.
Miluji Vás	Szeretem Önt.
pes / kočka	kutya / macska
Pes štěká haf haf	A kutya ugat haf haf
Kočka mňouká mňau mňau	A macska nyávog nyau nyau

Jazykolam

Strč prst sktz krk.
Naolejuje-li Julie koleje,
či nenaolejuje-li Julie koleje.

Répa, retek, mogyoró, korán reggel
rikkant a rigó.
Mit sütsz, kis szücs? Sós húst sütsz
kis
szücs?

Dětská říkanka

Had leze z díry,
vystrkuje kníry.
Bába se ho lekla,
na kolena klekla.
Nic se bábo nelekej,
na kolena neklekej.

Ecc pecc kimehetsz,
Holnap után bejöhetsz
cérnára cinegére,
ugorj cica az egérre!
Fuss, fuss, ott egy busz,
benne ül egy vén krampusz!

Cestování	Utazás
letadlo / vlak / autobus	repülő / vonat / autóbusz
auto / motocykl / kolo	autó / motorkerékpár / kerékpár /
lod' / pěšky / metro / tramvaj	hajó / gyalog / - / -
Kde je ..., prosím.	Hol van ...
Jak se dostanu na ...prosím?	Hogyan jutok el, kérem a-ra?
Jak daleko je do ...	Milyen messze van-ba
Kde je nádraží / autobusové nádraží / letiště.	Hol van itt a pályaudvar / autóbuszmegálló / repülőtér?
Pokladna	Péztár
Jízdní řád	Menetrend
Odjezdy / Odlety	Indulások
Příjezdy / Přílety	érkezések
letenka / jízdenka	repülőjegy, menetjegy
sleva pro mladé (studenty)	engedmény a fiataloknak /a fiatal diákoknak/
Nástupiště / kolej	Peron / Vágány
Úschovna zavazadel	Poggyászmegőrző
výdej zavazadel	A poggyászok kiadása
Prosím jízdenku (letenku) do ...	Egy menetjegyet (repülőjegyet) kérek-ba
Kdy odjíždí vlak (autobus, letadlo) do	Mikor indul a vonat (autóbusz / repülő)-ba?
Letadlo - vlak má zpoždění.	A repülőgép (a vonat) késik.
Kdy přijedeme do ...?	Mikor érkezünk meg-ba?
Kolik stojí jízdenka do ...	Mennyibe kerül a jegy-ba?
1.(první) / 2.(druhá) třída	első-, másodosztály
příplatek / místenka	ráfizetés / helyjegy
vlak jezdí od / do	a vonat-tól --ig jár
lehátkový / lůžkový vagon	hálókocsi
Kde je benzinová pumpa?	Hol van itt a benzinkút?
benzín, nafta - plnou nádrž	benzín, nafta - tele tartály
Auto má poruchu. Kde je autoservis, prosím Vás?	Az autó meghibásodott. Hol van itt az autójavítóműhely, kérem?
Taxi	Taxi
Chtěl bych si půjčit auto na 1 den (týden)	Autót szeretnék kölcsönözni egy napra (hétre).
Město / vesnice / ulice / náměstí	Város / falu / utca / tér
kaple / kostel / chrám	Vár / templom / -
mešita / svatyně	- / -
Hrad / zámek	Vár / templom

Ubytování	Szállás
hotel / penzion / kemp	Szálloda / panzió / kemping
Ubytovna	Munkásszálló
Recepce	Porta
Kolik stojí pokoj na noc?	Mennyibe kerül egy szoba 2
Kolik stojí pokoj na 2 noci?	éjszakára?
Máte jednolůžkový (dvoulůžkový) pokoj?	Vannak egy ágyas (két ágyas) szobáik?
Připravte mi účet.	Kérem készítse elő a számlát.
Ubytování se snídaní	Szállás reggelivel.
Plná penze / polopenze	Egész panzió / fél panzió
Kde je pošta / banka / směnárna.	Hol van itt posta / bank / pénzváltó?
dopis / pohlednice / balík	levél / képeslap / csomag
poštovní známka	postai bélyeg
Chtěl bych poslat podlednici do ...	Képeslapot szeretnék küldeni-ba
Adresa	cím
Mohu u Vás vyměnit české koruny (eura / am. dolary)?	Cseh koronát (eurót, dollárt) be lehet Önöknél váltani?
Mohu platit platební kartou?	Fizethetek kártyával?
Internetová kavárna	Internett kávéház
Mohl bych poslat e-mail?	Elküldhetnék egy e-mailt?
Restaurace / hospoda / kavárna	Étterem / Vendéglő / kávéház
Pojďme na kávu.	Menjünk egy kávéra.
Kávu, prosím.	Egy kávét, kérek.
Mám hlad. (žízeň)	Éhes / szomjas / vagyok.
Mám hlad jako vlk a žízeň jako trám.	Farkaséhes vagyok.
Chtěli bychom obědvat (večeřet, snídat)	Ebédelni (vacsorázni, reggelizni) szeretnék.
Jídelní lístek.	Étlap.
Předkrmy / polévky	Előételek / Levesek / Főételek
hlavní jídla / přílohy	Köreték / Sütemények
zákusky / zmrzlina	
minerální voda / pivo / víno	Ásványvíz / sör / bor
káva / čaj.	kávé / tea
pitná voda	ivóvíz
Dobrou chuť.	Jó étvágyat
Na zdraví!	Egészségére
Pane vrchní, platím!	Főúr, fizetek!

Obchod / Obchodní dům	Üzlet / Üzletház
potraviny	Élelmiszer
Pekařství	pékség
ovoce / zelenina	gyümölcs / zöldség
Řeznictví	Mészáros
Cukrárna	Cukrászda
trh - tržiště	Piac
Kolik to stojí?	Mennyibe kerül?
Kolik stojí kilo ... ?	Mennyibe kerül egy kiló?
To je příliš drahé. / To je levné	Ez nagyon drága - olcsó
Chtěl bych koupit ..	Vásárolni szeretnék
sleva	engedmény
Jídlo	étel
maso (vepřové - hovězí - drůbeží – skopové)	hús (disznóhús - marhahús - baromfi)
Ryby	halak
mléko / sýry / máslo / vejce	tej / sajtok / vaj / -
chléb / pečivo	kenyér /
jablko / hruška / broskev	alma / körte / barack
víno / pomeranč / banány	szőlő / narancs / banán
brambory / rýže	burgonya / rizs
Nemocnice	Kórház
Lékař	Orvos
Lékárna	Gyógyszertár
Jsem nemocný	Beteg vagyok
Mám vysokou horečku.	Magas lázam van.
Zlomil jsem si ruku / nohu.	Eltörött a lábam. / kezem
Bolí mě hlava	Fáj a fejem.
Svlékněte se	Vetközzön le.